

ACOSTA, Luis A. (coord.): *La literatura alemana a través de sus textos*, Cátedra, Madrid, 1997, 1.220 pp.

Ha constituido una grata sorpresa la aparición de esta obra en el panorama de la historiografía literaria de habla hispana, una vez que ya la misma editorial había sacado a la luz en el año 1991 una *Historia de la literatura alemana*. La novedad que supone el libro recientemente aparecido es, sin embargo, doble. Por una parte, no se trata de una traducción, como en el primer caso, sino de una obra elaborada en su totalidad por germanistas pertenecientes a gran parte de las universidades españolas donde la filología alemana tiene presencia académica. Por otro lado, como el propio título indica, los textos literarios alemanes toman ahora un papel preponderante, lo que supone una clara diferencia con la obra anterior, eminentemente teórica. Esta última característica viene a paliar, en cierta medida, el difícil acceso del estudiante de literatura alemana a los textos esenciales de esta disciplina. Como señala el coordinador del trabajo en la presentación del mismo,

[...] no cabe la menor duda de que una *antología*, una panorámica general, bien que necesariamente selectiva, de textos significativos de la historia de la literatura alemana, puede colaborar a la solución de carencias sustanciales de la actualidad.

Y, más adelante,

Pero la intención de este proyecto no se limita a una mera recopilación de textos, antes al contrario y sin renunciar a la misma, va algo más allá. Responde a una concepción específica del conocimiento del fenómeno literario, que parte a su vez de una consideración igualmente específica del mismo fenómeno. (p. 7).

Dieciocho son los capítulos en que se divide el libro, cuyos títulos son los siguientes: *Temprana y Alta Edad Media (750-1170-1270)* [L.A. Acosta], *Baja Edad Media (1270-1500)* [I. Hernández / E. Parra], *Renacimiento y Reforma (1470-1600)* [I.

Hernández / A. Parada], *Barroco (1600-1720)* [M.J. González], *Ilustración (1720-1785)* [M.A. Vega], *Sturm und Drang (1767-1785)* [L.A. Acosta / B. Raposo], *Época clásica (1786-1832)* [L.A. Acosta], *Romanticismo (1795-1830)* [M.J. Varela], *Restauración (1820-1850)* [J. Jané], *Realismo (1850-1890)* [A. Pérez], *Naturalismo (1880-1900)* [F. Magallanes / E. Parra], *Cambio de siglo (1890-1920)* [M. Siguán], *Expresionismo y dadaísmo (1910-1925)* [M. Maldonado], *República de Weimar. Tercer Reich. Exilio* [M. Maldonado / M. Montesinos], *Literatura alemana desde 1945.1. Literatura de la RFA* [M. Saalbach / C. Ubieto], *Literatura alemana desde 1945.2. Literatura de la RDA* [J.L. Sagüés], *Literatura alemana desde 1945.3. Literatura de Austria* [M. Blanco], y *Literatura alemana desde 1945.4. Literatura de Suiza* [O. Martí].

Se sigue, por tanto, una periodización fundamentada, como aclara de nuevo el coordinador, «en categorías histórico-cultural-sociales», a la par que «histórico-estilísticas» (p. 8). Ello es así porque

[...] la periodización elegida permite resumir en cada caso en una estructura razonable los elementos dominantes propios de la época, referidos tanto a los estilos, las tradiciones literarias como a las normas literarias dominantes. (p. 8)

Cada capítulo sigue la estructuración genérica tradicional, *lírica, narrativa y drama*, a lo que hay que sumar, muy acertadamente, un apartado dedicado a la *teoría poética* de cada uno de los períodos literarios —excepción hecha del referente al *Renacimiento y Reforma*, sin que alcancemos a entender el porqué—, junto con una bibliografía sucinta, pero de una extensión suficiente, y puesta al día.

Por lo que se refiere a los textos elegidos, son, sin duda, representativos de sus períodos correspondientes, y su presentación es bilingüe, siendo la traducción al español bien de los propios responsables de los distintos capítulos, bien tomada de ediciones previas ya existentes. En nota, los autores de las traducciones nos acercan, en líneas muy generales, a las particularidades de los textos respectivos y de sus autores.

La obra tiene un carácter prioritariamente docente y, en consecuencia, sus primeros destinatarios son los estudiantes de filología alemana, como reconoce, en actitud ciertamente modesta, el coordinador:

[...] la obra encontrará seguramente justificación, de una manera especial, entre los estudiantes de *Filología alemana* de los primeros niveles, entre los estudiantes de otras filologías u otras especialidades humanísticas que se ha decidido por el estudio de la lengua alemana y, no en último término, entre aquellos amantes de la lengua y la literatura alemanas que necesitan de alguna ayuda u orientación. (p. 11)

Creemos, sin embargo, que esta *literatura alemana a través de sus textos* constituye, igualmente, una gran ayuda para el propio profesor, que cuenta, a partir de ahora, con una selección contextualizada de textos literarios alemanes imprescindibles, de fácil acceso para el alumno, con los que trabajar en la difícil tarea de acercarse de manera inicial al conjunto de la literatura alemana.

Francisco Manuel Mariño